KAKINJA

BOLETIN INFORMATIVO

Stichting Algemeen Belang voor Antillianen

redaksjon

Vacquelin Connor
Chris van Krimpen
Edgar Lynch
Sonia Ruiz

Atministrashon: Ketenstraat 20
Rotterdam, telefon 010-142 559

Kakinja ta sali un bes pa luna.
Kakinja verschijnt maandelijks.

no. 8, november 1973

we are sorry

We are sorry you did not hear from us for quite a period of time. The main reasons for this were undoubtedly the difficulties around the new board of S.A.B.A. Nobody in the Antillian community will be very proud about the things that happened. We all can be happy about the compromise that was reached.
A positive point is however that more Antillians in Rotterdam start realising that the S.A.B.A. deserves a good board. There is more Antillian participation than ever and we hope sincerely that is was not only for the kick.
For the first time in the municipal history we had a real Antillian action group executing a real occupation. Wel, may be it's a start for better times.

We are sorry also for our people in the Antilles. In the Democratic Party a chaos was caused by Isa, Pijpers and Elhage who said goodbye to Boy Rozendal and his followers. Now the strange situation exists that Rozendal has the power in his party but not in the Staten.

The stupidity of it all is almost unbelievable. Still worse is however the general political situation in the Antilles. While independence comes into view, our beloved politicians seem to be unable to come to a sound government.
On the contrary: mr Mackwilliams threatens his colleque Papa Godett with a pistol and a police dog.

keep smiling!

It is clear that something is fundamentally wrong. A country without a government does not function. One should expect more responsability in the leading political circles. May 1969 was not enough for them.

Wel, anyway your editors whish you all the best for the new year.

Redaksjon.

GOODBYE

Na James Lynch is ook Betti Inesia vertrokken. Betti was een van die volhouders die jarenlang, vaak op de achtergrond, heeft meegewerkt aan de opbouw van de SABA. Het is dan ook voor allen die betrokken zijn bij het werk van de Stichting een groot gemis dat hij nu definitief is verdwenen. Met name voor het Antilliaanse sportleven in Rotterdam heeft Betti zich zeer verdienstelijk gemaakt. Zo was het succesvol organisator van het jaarlijkse sportevenement de "Copa Integral".

Wij wensen Betti en zijn gezin het allerbeste. Bedankt en tot ziens!

Wist u...

dat Marlène Victoria op maandag 10 december a.s. trouwt met Jan van de Berg. Namens de gehele SABA gemeenschap wensen wij beide veel voorspoed en geluk.

De funktionarissen van de Stichting Algemeen Belang voor Antillianen te Rotterdam wenst alle inwoners van Rotterdam en omgeving

PRETTIGE KERSTDAGEN

en een voorspoedig 1974 toe.
Wij danken allen die met ons samengewerkt hebben dit jaar en hopen dat deze groep van medewerkers volgend jaar nog groter zal zijn. Wij van onze kant zullen ons best doen om de doelstelling van SABA te helpen realiseren.

Dick
Marlène
Mayra
Sonia
Sylvia
Toni

BONG BOSHI

Si bo mira kuminzamentu di día
Nos a mira januari abri
sperando bon di dje
a resulta ku BONG BOSHI
i asina nos a sigi ku februari
Maart April jen di bonboshi
Watergate ku bongboshi
Nixon ku su bongboshi
Bongboshi ku ne 3 x
sperando mei juni juli augustus
jen, jen di bongboshi
na Chili ku bongboshi
den Stadion ku bongboshi
Ay Bongboshi ku ne 3x
A la fin a la fan nos a jega
oktober, november december ku nele
Rozendal den bong boshi
Staten na Corsow jen bong bonshi
Saba tambe den bongboshi
i asina nos a keda den Bong boshi
Awel nos toer ta hala bola den
BONG BOSHI
Bong boshi ku nele den kambamentu
di anja 1973.

W. Thomas

Fighting Mack, zal op 14 december (wanneer de Nederlandse Boks Bond toestemming verleent) uitkomen tegen de Amerikaanse oud-wereld kampioen Danny Moyer. Het gevecht over tien ronden wordt gehouden in Wenen.

fiesta!

Dia 31 di december Anja Bjew tin un grandioso baile na Sosjeteit di SABA foi 11 'or di anochi ku e banda enorme

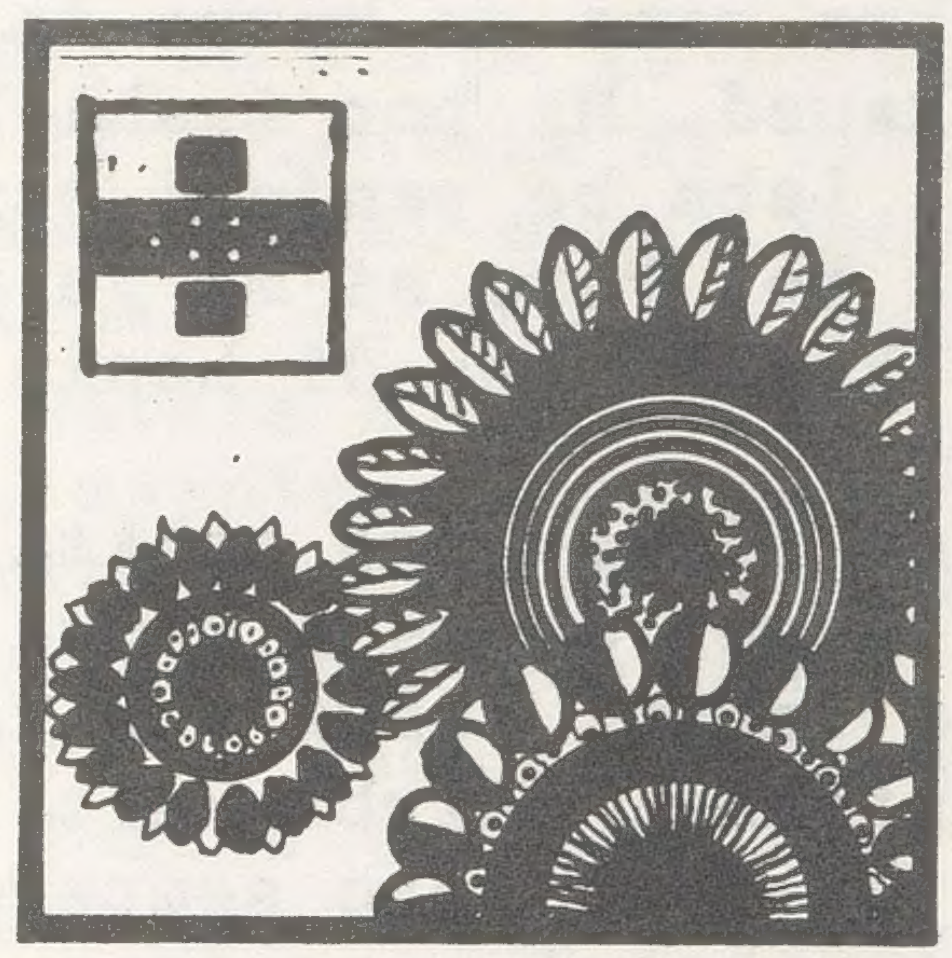
NICE AND EASY

ku lo dal pjesa kajente so te 4' or di marduga.
Bin pasa bo anja bjew Anja nobo den un ambiente criollo.
Entrada f 3,--

DESEO DESESPERÁ

Dia el a nase, djesnuebe anja pasá, riba un tramèrdia banda di dos or, kajanan tabata ketu. E silencio di pasku tramèrdia tabata rèyna tur kaminda. Tur esnan ku a bay misa, den nan flus o shimis nobo, a kome, bebe, te marya. I tur tabata drumi, sosegá nan kurpa, pa sigi gosa su manise, riba e di dos dia di Pasku.
Tabatatin tres hende den e kwarto chiki di e kas di tabla den Sarasí. E mama drumi riba un kama di heru di un persona, den un huki di e kamber pèrta, un ruman muhé di e mama, i e frumu ku tabatin un kara fadá pasobra nèt riba pasku, despwes ku ek a kaba di gosa un kuminda ekskisito, mester a bin juda un muhe blo bashi hanja ju.Kada be e frumu tabata saka un lenso blanku perfumá, i tapa su nanishi, pa kita e oló desagradabel den e kwarto. E ruman muhe di e mama tabata para mira ku un kara bobo i desinteresá. E no tabatin sintimento mas. Si un yu mester nase, e ta nase. Pursi ta un desgrasyadu mas riba mundu, meskos ku ne, pa biba komo parásito, riba kustía di otro hende te dia e baster.
E mama su kara halá tabata trose di doló, i pa un konswelo el a fiha su bista riba un kalènder na muraya, ku figura di Kristu riba dje. Algun kakalaka marsyanu a sali for di e skrefnan di tabla, i bolbe bai skonde. Pafo den kaya un auto a kore pasa ku masha pitamentu.
I e yu a nase.

Pero ni maske kiko e frumu a hasi, e no kyèr a grita. Despwes di a dal e un klap chiki, apenas a sali un krenchi zonidu for di su boka chikitu. "Ta di kon bo ta ketu asina?" e frumu a papya ku ne. E mama a bira kara weta i kontestà: "Nunka bo no ta tende un angel. Pesey lo mi yam'e Angel. . . . Angel Jesus. Maske ta di tal manera mi por selebrá e Pasku aki".
Angel Jesus su hubentut tabata un kadena di amargura. Bisinjanan a yuda ku algo di kome. E mama a bin hanja trabow di kriá na un kas di famia.
I kon ku el a regla su kwenta, e por a bisti e mucha i despwes mand'e skol.



E tata a dispararsé. Nunka Angel Jesus a konosé esun ku a okashoná su eksistencia. Pero e komo mucha no a preokupa mucho, maske de bes en kwando e tabata sinta pensa riba e asuntu ey. E tabata kore hunga den tera ku su amigunan, subi fli, bay landa na Hala-Kanoa, i skòp bala di mea den kaya. Atardi ora e mama a bolbe for di trabòw,

Angel Jesus tabata hanja sobrá di kuminda ku e mama trese.
I nan dos tabata sinta, den e klaridat miskinja di un lampi di korozin, kòmbersá te ora di bay drumi.
Angel Jesus tabatin masha bon kabes. I el a sinja fantastikamente bon. Tur su rapòrtnan tabata masha bunita. Kon e tabata studya, ningun hende por a komprondé, pasobra hardi bay e tabata riba caya. Pero den su kara tabatin un bibesa ku bo por a nota mesora. Su wowonan tabata lombra spyèrtu. Su inteligensha tabata natural.
Por syertu el a bin pasa su examen i hanja diploma di Mulo.
E alegria pa e mama tabata enormemente grandi. El a brasa su uniko yu i sunchi su kara.
Ku awa na wowo el a primi e mucha kòntra di su pechunan ku ya a pèrdè flor di hubentut.
"Awor mi yu lo hanja bon trabow", tabata e mama su deseo.
"Pasobra mama su kurpa ta bira poko kansá. Mi por traha basta ainda. Laba bo panja i strika nan pa bo. Pero si mi yu por hanja kwalke kos di hasi, ta yuda."
E deseo sinembargo tabata envano. Angel Jesus a kamna siman i luna largu, buska tur kaminda, informá, skirbi karta, yama telefon. Pero semper e kontesta tabata negativo.

Un a bisa: Pasa otro luna.
Otro: "Awor aki kos ta malu", o "Ta dwel mi, mi a kaba di reorganisá mi nogoshi."
A drenta Angel Jesus un rábya, un odyo teribel kontra henter sosyedat. Su sintí a bira manera un bola di kandela, yen di asko i despresyo pa tur hende riku, pa tur donjo di pakus, di nogoshi o di tyenda.

Anochi e tabata sinta ketu den huki di kas. I ni maske kwantu e mama papya ku ne, e no tabata kontestá.
"No perde pasenshi", e mama a purba konsol'e. "Por tarda poko. Ma mi yu ta bini kla. Ata bo tin bo diploma."
Angel Jesus a dal man kontra di e kurpa di kas i manda un palabra malu.
"Angel, mi yu, ta kiko esey?" e mama a puntr'e. "Ku rábya mi yu no ta gana nada".
E mucha a lanta para riba su pia. Su kara tabata hostiná.
I e palabranan a sali manera ásido for di su boka: "Pasenchi, mama? Mira kwantu hende ta gana plaka sin hasi nada. Mira kon nan ta hòrta otro na fini manera, te ku nan ta putrí di plaka. Ma ningun di nan no tin dwele. Ki nan tin ku nes ku nos klap".
"Ata bo mama a lucha tur e tempo ku bo. No pèrdé speransa". Mi no tin ni un dònder di speransa den ningun porko riku!.
"No papia asina, mi yu. Dios sa kiko e ta hasi. No lubidá ku ta yu di Pasku bo ta".
Aparentemente e palabranan di e mama a hasi efekto riba dje.
Pasobra el a kalma un krenchi, i hisa kara wak e mama flaku su dilanti.
"Mi Angel Jesus ta yu di Pasku", e mama a ripití, "anto ta dos siman so falta pa mi selebra mi yu su anja."
Angel Jesus a bolbe rementá: "Selebrá ku ayru? Ku poko di e awa di pipa mizerabel ku mama ta hanja den bleki serka bisinja?" Kalmabo mi yu, kalmabo".
Pero ya Angel tabata razu, i el a grita ku rábya: "Tende un kos aki, mama. Mirabo sintá ey. Bo no tin karni drechi na bo kur-

pa. E shimis ey ku b'a kose drecha mi n' sa kwantu be. Mama ta kere ku mi por sinti mi mes kontentu ora mi mirabo kara halá? Mama ta kere. Bisami."

"Pero bo mester komprondé. . ."

"Mi no tin nada di komprende. Awor aki ya m'a disidí kaba kiko mi ta hasi."

"Mi yu, pa fabor di Dios. No bay hasi nada malu. Angel Jesus bo mama ta pidibo. Tene kwidòw. Para. Para bo tende bo mama, Angel!".



Disididu Angel Jesus a ranka sali. Henter su kurpa tabata tembla di odyo i di nervyo. Su sintí tabata traha rapidamente. Su wowonan a bula bai bini. E por a sinti kla kon su korason a kuminsá bati mas duro.

Tres mucha hòmber chikitu tabata sintá den e lus na skina di kaya. E hanchi su tras a keda den skur. Tabatin un radyo ta toka masha duru. Pero Angel Jesus su sintí no tabata pa muzik. Otro kos. Otro idea tabata krese i herebé den su kabes: "Su mama lo kome bon por ke sí riba Pasku. Kiko? Esey e no sa ainda. Kestyon ku tin su mama lo kome, i selebra su anja tambe. Ku bibida tambe. I ku bolo tambe. Pero kwa di nan? Na unda? Awor aki ta muchu trempan. Dyes or a kaba di bati.

Mi mester kamna keyru poko prome. Wak pakusnan den Punda. Pa mi hanja mas rábya. Mas kurashi. Anto mas lat, banda di dos or. Ora kaya ta ketu. Por masha bon. Kisas mas fasil ku mi ta kere. . . . .

Un figura solitaryo a gatya pasa den e skuridat tras di e supermerkado. Sin hasi ningun klase di sonidu. Djei el a kore krusa un pida plenchi, kaminda tabatin hopi kaha bashi tira.

El a domina su rosea kansá, i tuma un brio. Manera pushi el a subi un kaha rèk su dos man, hala su kurpa te riba e dak plat. Poko semènt a kita i basha riba un doshi di karton. E zonidu a spant'e un ratu. Ma despwes el a gatya bay na e bentana su dilanti. Ey el a para sosegá un krenchi, i bolbe skucha ku por tin kwalke hende den serkanía.

Djei el a sera su lomba, i benta henter su kurpa ku fórsa kóntra di e bentana di palu. E bentana a krak masha mahos den silencio di anochi. Angel Jesus tabata soda pipíta grandi, myentras el a keda drumi riba su barika, skuchando ku kisas un hende por a tende e boroto. Nada. E silensyo a keda dominá tur kaminda. Te masha lew aya e por a tende un auto pasa.

El a drenta e edifisyo, i fula den sukú unda e ta kamna. Despwes di un ratu su wowonan a kustumbrá ku e skuridat, di moda ku e por a weta unda e ta pasa.

Na parti pabòw di e sòldu el a hanja e trapi ku ta baha patras den e supermerkado . Djis su dilanti tabatin e refrigeradornan, yen di karni, galinja y piská. Angel Jesus a kamna riba su rudía, pa nan no mir'e

di pafo.
El a kwe dos saku grandi di papel, kuminsá yena nan.
Ku bistek, galinja hinté, keshi, ham, wòrs, aros, fruta i tur loke tabata den su serkanía.
Djei el a gatya bay atrobe, subi e trapi pasa riba sòldu i jega na e bentana.
Mes pushi ku el a subi, meskos el a el a baha. Byentu fresku di marduga a dal den su kara sodá i but'e tembla un krenchi di friw. Pero Angel Jesus a sera djente, wak tur kaminda i tumba pa kas ku e dos tasnan pisá.
Su mama tabata na sonjo ora el a yega. Ku masha kwidòw el a habri porta di patras, pone e dos tasnan na swela, i sinta sosega un ratu. Olo di e frutanan a penetrá den su nanishi, but'e sinti su mes satisfecho ku porfin su mama por kome manera e ta deseá.
Mainta e mama a spanta ora el a mira e dos sakunan. Mesora el a puntra: Angel Jesus ta di unda nan a sali.
"Un amigu a regalami ora m'a kont'e mi sitwashon."
"Pero tantu kos asina? Kon por ta? "Mi tin amigu, mama. No preokupá. Laga kwalke bisinja buta nan den refrigeradora pa nos tresten."
E mama tabatin un presentimentu ku tin algu stranjo ta sosedé. Pero komo su yu a papya ku asina tantu konvikshon, e pober a kere.
Dos dia despwes un polis a jega na porta banda di nweb' or di mainta. Mesora e mama a komprondé pakiko. El a yora e polis pa duna su yu un chèns. "Shon Papa, bo no por tapa e cos p'e? Mi ta su mama. Pesey mi ta comprondé kiko tabata su deseo. Ta yu di Pasku e ta, shon Papa. E pober lo tabatin deseo di selebrá su anja i duna su mama poko bon cumínda. Shon Papa, no bay ku ne. Pa fabor di Dios, no bay ku ne. ."
Pero polis a bai ku Angel Jesus den auto. Ni un momento so e no a sinti dwele di loke el a hasi. Ku kara frepòstu el a bai sinta patras, i ni maske kiko e polisnan a puntr'e, e no a kontestá.
Ora porta di sèl tras di wárda di polis a dal sera su tras, Angel Jesus a zundra tur polis i tur hende ku plaka. Djei el a kai drumi riba e kama di palu, keda wak plafon. Den e sèl na su man robes un homber a kuminsá kanta.
Pasku mainta hendenan ku tabata di fyesta por a mira un muher flaku, na un bistí di katuna barata, sinta dilanti di wárda. Djis un rato nan a para mir'e. Pa un puru kuryosidat, pero ku despresyo pa e figura eskeleta.
Un polis ku tabata sali pa bay hasi su patruya a pasa banda di e mama, sin paga mucho tino.
E muhe a kwe e polis su man tene, kuminsá yor'e: "Mi shon. Bo tambe tin mama. Komprondé pa mi. Pidi e meneer ey den pa lagami mira mi yu. Maske ta un ratu. Pa mi sunchi su frenta. Pa mi duna mi uniko yu pabyen. Ta awe awe el a hasi anja. Mi shon sa, ta pa su mama kome e pober a bay hòrta".
E polis a traha kara lastimoso, splika e muhe ku ta imposibel. Pero e muhe a keda para, ku awa na wowo, myentras su dos man seku tabata frifri na su shimis delegá.

foi: Un pulchi pa dia
di

PIERRE A. LAUFFER

AKTIVIDADNAN

Komo tempo ta kortiko nos ke anuncia tur miembronan y otro interesadonan di grupo

LOS TRUPIALES

ku nos lo sigi ku e grupo aki bow di un otro forma, nos ta pensa riba uno mas folklo-riko, kanto komo baile.
Dia 13 di desember pa 8'or di anochi tin un reunion den o-fisina di SABA na Ketenstraat pa nos diskuti mas riba algun puntonan.
Korda nota e fecha aki y bini tur e anochi aki. Henry Faulborn ta dispwesto di tuma enkargo di e grupo' ki.
13 di december pa 20.00' or na Ketenstraat 20



GRUPO DI DOMINO "DOS BALA"

Bo a tende kaba ku den sosjeteit di SABA, a lanta un grupo di domi no, jama DOS BALA?
E grupo aki a lanta mas of menos un luna pasa. Intenshon di e grup aki ta, pa door di train regular-mente, bira un ekipo di domino fuerte, koe por sali pa enfrenta otro gruponan di domino aki na Rotterdam y Hulanda henter.
Personanan ku tin interes, por inscribi nan mes serka Boechi Meriaan, Busken Huet-straat 56 b, presidente di e grupo, of serka Sjon Ki Fullinck, Wolphaertstraat 50, of serka Richard Nahr, Berkelstraat 32, assistentenan di e presidente.
Tur DIAHUEBSanochi foi di 7.30 tin training den sosjeteit di SABA, na Ketenstraat 20.
Interesadonan boso ta BON BINI.

Dos Bala.

CINE ★ CINE

Op **Dinsdag 18 december 1973** draait SABA in de sosjeteit de film

Accident

Korte inhoud: Een besloten universitaire gemeenschap in Engeland. Twee lectoren en de student William raken te-gelijkertijd verliefd op de exotische studente Anna. Allen hebben een relatie met haar. De ene lector platonisch en verlegen, zijn kollega door-tastend en sexueel, William jongensachtig en spontaan. Tussen hen ontstaan een konflikt-situatie, die tot uitbarsting komt. Anna veroorzaakt een auto-ongeluk, waarbij William wordt gedood.

Djaṁars 18 di december SABA ta drei e pelikula

ACCIDENT

E ta hunga na un universidad na Englaterra. Dos lektores y un studiante William na mes momento a bira enamora riba e estudiante

exotika Anna. Tur tres tin un relashon ku ne. Un lektor platonika y timido, su kollega ku mas brillo y sexual. William joben y spontaan. Entrenan tin un sitwashon jen di konfliktos ku lo explota. Anna ta causa di un aksidente di auto kaminda William ta muri.

djabjerne 21 december 1973
vrijdag 21.00 or/uur
Ketenstraat 20.



OPROEP

OPROEP AAN ALLE ANTILLIAANSE VROUWEN EN HUN VRIENDINNEN.

SABA is een stichting, die werkt aan het welzijn van Antillianen in Rotterdam en omgeving.

Antillianen met individuele problemen kunnen en kloppen bij ons aan.

Maandelijks worden er o.a. feestfilm, kulturele avonden en lezingen georganiseerd.

Voor de dames hebben we ook een paar ideeën in petto. Als je belangstelling hebt voor een van de volgende aktiviteiten of kursussen graag even het volgende formulier opsturen.
De cursus, waarvoor de meeste belangstelling bestaat, beginnen we mee.

Sylvia Gumbs

Naam . . . .
Adres. . . . .
leeftijd . . . .
Plaats . . . .

heeft belangstelling voor de volgende cursussen of groep.

--- Naaicursus
--- Folkloristische groep
--- Gymnastiek (ritmisch)

Diasabra 15 di december, dia di Reinado, fiesta na Den Haag organisa door di "Entre nous", na Amicitia-gebouw, Westeinde Den Haag. Cu Combo Corsow, 22.00 or. Entrada f 5,-- p.p.

UNICEF

GIRO 7515

800 mijon mucha riba mundo no ta hanja loke nan tin mester. Nan ta malo, ku hamber y malkwuidá. Nan mester di bo ayudo. Bo por judanan un poko door di kumpra pa dianan di fiesta benidero kaartchi di Pasku of Anja nobo di UNICEF.

800 miljoen kinderen op aarde krijgen niet wat ze nodig hebben. Ze zijn ziek, ondervoed of verwaarloosd. Ze hebben Uw hulp nodig, die kunt u geven door UNICEF-kaarten te kopen.

Via het bureau kunt u ook uw kaarten bestellen.

frank martinus arion

De Rotterdamse Kunststichting organiseert op 10 december om 20.30 uur in

Gebouw de Lantaarn,
Gouvernestraat 133
Rotterdam

een avond met

FRANK MARTINUS ARION

Voor zijn roman "Dubbelspel" bestaat op het ogenblik een grote belangstelling bij het lezende publiek en bij de literaire kritiek.
Terecht, want het boek geeft een duidelijk beeld van het leven van alledag op Curaçao, ook voor niet Antillianen.
En dat dagelijks leven is nu eenmaal gecompliceerder en ingewikkelder dan het zo van buiten af lijkt.

Dubbelspel is een verraderlijk boek. De rustige manier waarop de mannelijke hoofdpersonen in het Curaçaos dorpje Wakota aan de lezer worden voorgesteld, zou het vermoeden kunnen wekken dat het om niets anders dan om een dominospel gaat. Maar wat een pastorale leek, wordt plotseling een strijd om leven en dood.
Want behalve zichzelf nemen de mannen ook hun problemen mee naar het dominotafeltje. En. . . zij nemen hun vrouwen mee, die hoewel niet lijfelijk aanwezig, het spel definitief beïnvloeden.
Frank Martinus Arion - hij nam ook deel aan Poetry International '73 - zal niet alleen uit zijn roman lezen, maar hij zal ook de spelregels van het dominospel uitleggen. Het is daarbij dankbaar dat de bezoekers gaan meespelen, want voor het spel wordt gezorgd. In elk geval kunnen zij over het boek meespreken, samen met literaire critici, die met Frank Martinus Arion zullen discussiëren over het thema: "is de literatuur van invloed op de maatschappij". Het is mogelijk dat dit thema toch actueler is dan zo op het eerste gezicht lijkt. Het is mogelijk dat het publiek, ook u, er toch op de een of ander manier meer mee te maken heeft dan men zou denken. In Dubbelspel gaat het om een confrontatie met een wereld, die men in Nederland toch nog te weinig kent, maar die toch niet meer uit het dagelijks leven valt weg te denken. Uw mening en inbreng kunnen wij op maandag 10 december goed gebruiken. U bent van harte welkom in de Lantaren.

DOMINO BAILABLE DOMINO BAILABLE

Dia 28 di desember proximo SABA ta organisa UN DIA DI WEGA DI

domino

foi 11.00' or di mainta lo kuminza un grandioso torneo di domino den sosjeteit di SABA
Bini ku tur bo amiga y amigonan, pasobra lo tin un ambiente criollo, bar bon surti y un kushina di kita sombre, eo. pasteechi, sult, soppi ku pan etc. Den pauze lo bo por balia riba tononan y ritmonan elektroniko, mehor dicho riba disko.

Nos ta buskando un bon diskjockey pa bin anima e dia aki. Esun ku por, por fabor duna bo nomber na oficina.

Pa banda di 5'or di atardi presidente di e grupo di domino di SABA "DOS BALA" lo anuncia ta ken ta e ganadornan di e torneo aki. Entregamento di e bekanan lo tuma luga riba dia 31 di december, durante nos pachanga dia anja BJEW anja Nobo.
Pa mas noticia sigi lesa den KAKINJA.



Pa nos muchanan

Diadomingo dia 30 di desember pa dos or di merdia especialmente pa nos muchanan un fjesta di pasku.
E lo tuma luga na Gaffeldwarsstraat no 7 i ta wordu presenta door di e famoso marionettenteater

P A L J A S

di Herman Hoebe.
E pjesa ku nan lo trese ta jama:
De betoverde prinses
Ma no ta esaki so nos lo tin, tin muchu mas sorpresa, cos di kome i bebe manera nos muchanan ta gusta. I Santa Claus tambe lo trese su saku ku algun kos aden. Asina ta duna bo nomber y fecha di nasementu na oficina y nos ta wardabo dia 30 di desember. Sala ta habri foi 1.30' or.
Entrada f 1,--

Sunday, December 30th. 1973 there will be a great children CHRISTMASPARTY at Gaffeldwarsstraat 7.
The "marionettentheater"(dolls playing) of Herman Hoebe will play the story:
"THE BEWITCHED PRINCESS"
But there is also more. Lots of attractive gifts for the young children, also sweets and warm chocolate to drink.
If we are lucky, even Santa Claus will be there with his big bag over his shoulder.
Please give us a phone call, during working hours, so that we can note the name and the age of your youngsters.
We will be expecting them on Sunday-afternoon 30th. dec. 73. at two o'clock.
Entrancefee will only be f 1,-- per child to help us cover some expenses.

Zondag 30 december om 2 uur begint voor onze kinderen een gezellige kerstmiddag.
Het vindt plaats in de Gaffeldwarsstraat no 7 en de bekende marionettenteather van Herman Hoebe: Paljas zal een spannend stuk nl.
DE BETOVERDE PRINSES
opvoeren.
Het wordt een ware feestmiddag, met een boel fijne traktaties en misschien dat de Kerstman nog even langs komt met zijn grote zak. Dus geef gauw je naam en adres en leeftijd op en we zullen zeggen tot de 30e.
Zaal open vanaf half twee.
Entree f 1,--

Marionettenteater PALJAS
DE BETOVERDE PRINSES
Adres: Gaffeldwarsstraat 7
Rotterdam
Or/tijd/time: twee uur precies

te bereiken met tram 1, 11, 4, 8.

Entrada/entrance f 1,--.

RELIGION AND SOCIETY

It is a known fact that religion and its Holy bible have always dominated the minds of your people and have been the key in every society. Our societies have not been able to get away from this and therefore we stand in the midst of the domination of religion in our society. Especially our elder folks have not been able to run away from the mental swapping of the religious indoctrination. But nowadays the youth has begun to think very critically about the credibility of the religious words and all that our Holy fathers try to make us believe of their interpretation of the Gospel. The youth is wondering and asking questions and wants to know things! I have spoken to some Antillians about the relation between our society and religion and the following is the result.

In the first place one is doubting to which extent they should believe the interpretation of the bible and what the FATHERS say, because it is known that when the Bible was written no punctation existed. Therefore everyone ventured to interpret the Holy word, did that to suit them. The question is therefore: "Should a multitude follow the mind and intuition of one individual". It was also found that the church always interpreted the bible as to suit their doing and therefore betrayed the people. And we all know that the bible is the pilar of every church; therefore if their is incredibilty in connection with the bible implying that the bible should not be believed, then the church automatically should not be in existance and therefore the involvement of the church in the society and the influence of the church in the society, likewise. To make the incredibility in the bible greater the following was brought forward: why are people fooled about the word soul when nowhere in the bible was ever spoken about soul. The word soul referred to in the bible meant the human-being and not a part of him/her. The bible says that God made a human-being from dust and blew life into it; thus a live human-being came into existance. This means that when the Human-being dies, the Soul also dies! How can the church then make one believe that there is a life hereafter? For to accentuate the incredibility therein we could check Genisis 2:17 where God clearly puts two extreme points to Adam viz. death of everlasting life. Does not it evidently show that there is no hereafter? Moreover the bible contradicts itself in certain things for if the bible says that the good people will be saved, what then will become of the people who are so-called bad, will they forever be in pain? And if God so loved his children was not it better to create them in such a way that no one would be punished.

I know that many people will want my blood after reading this article, but I believe

in two things viz: things should not be always blindly accepted, criticism should be there and secondly I feel a man should stand up for this conviction until it is devasted. I know that especially the elderly folks will be hard to convince and my article was also not meant as a conviction, I merely wanted the people (especially the youth) to reflect about the matter as religion holds a steadvast and vital place in our society. I wanted the youth to question the credibility of the bible! Moreover I wanted to accentuate the fact that a people should be willing to accept innovations if they are plausible. I am therefore asking you to pull back your swords and simply reflect about the matter. For maybe I too have not seen what you have seen.

EL

fiesta di pasku

Fiesta di Pasku den SABA
Fiesta di Pasku ta den kurpa. Manera tur anja e anja aki atrobe SABA ta trata di hasi e dianan aki mas agradabel posibel pe antiyanonan aki na Rotterdam. Dia 24 anochi lo tin un grandioso fiesta den Sosjeteit di SABA. Musika lo ta na enkargo di

Ritmiko Espesjal

E Banda enorme aki ta toka tur sorto di musiko, latino-americano, soul, bosa nova etc. Antiyanonan tin pasa un nochi buena criollo y trese bo amigonan i konosirnan. ....
Fiesta ta kuminza 10.30 di anochi.
Entrada f 3,--

Atenshon, atenshon

Pa hanja un trabow aki na Hulanda ta dificil, especialmente pa Antiyanonan, i e sitwashon aki dia pa dia ta bira peor.
Nos ta suplika tur Antiyanonan ku ta buskando trabow pa pasa na SABA bow di ora di trabow (09.00 pa 17.00 or).
Nos lo purba tur kos ku ta posibe pa judabo pa hanja un trabow adekwado.
Esei por ta: judabo skirbi un "sollicitatiebrief", jama pidi informashon etc.
No laga di pasa na oficina pa mas informashon.

Aki na Rotterdam tin un projekto sosjal ku jama
TEST EN TRAININGSENTRUM.
SABA tambe ta partisipa na dje.

E intenshon dje projekto aki ta pa duna Antiyanonan i Surnamnan durante un periodo di training TEKNIKO di 3 luna pa judanan kustuma na e klima di trabow Hulandes. Esnan ku ke sa mas tokante e projekto aki por fabor acudi na SABA, Ketenstraat 20 na oranan di ofisina.

Djadomingo 9 di desember tin e pelikula di RENÉ VAN NIE
na Televisjon esta Nederland I djadomingo merdia. KORDA LESA DEN T.V.GIDS PA E ORA FIJO.
E pelikula ku tur hende ta papya di dje este

BUSKANDO (OP ZOEK)

Menigmaal bereikt ons het verzoek van Antillianen om hun Antilliaanse Nieuwsbrief te doen toekomen.
Antilliaanse Nieuwsbrief is een wekelijkse uitgave van het Kabinet van de gevolmachtigde minister van de Nederlandse Antillen. Badhuisweg 175, Den Haag.

PASCU

Den finfin di awaceru
y bientu friu di mardugá
humildenan ta drenta misa
pa nan resa y adorá

E ju chikitu cu ta drumi
den pesebre maner'un flor
mei-mei di poco jerba secu
como símbolo di amor.

Canticanan di alabansa
ta conmové nan curason
y cu lagrima na wowo
nan ta murmurá: pordon.

Y den e sonrisa santu
cu e Ninjo ta duna nan,
ta parse cu cada momento
e boca chikitu lo habri
pa bisa poco-poco:
Acercá un tiki mas.

foi: Dede Pikinja

Elis Juliana

Informashon di Direktiva

Zoals bekend hebben zich de laatste tijd moeilijkheden voorgedaan rond de bestuurssamenstelling van de S.A.B.A. Het oude bestuur, dat begin oktober nog slechts drie leden telde kon niet meer functioneren als gevolg van tegenstellingen van allerlei aard. Daarbij speelde tevens een rol dat, ondanks vele oproepen, de animo bij Antillianen om een bestuursfunctie te bekleden vrijwel nihil was: het verbroken evenwicht in de bestuurssamenstelling (één Antilliaan en twee autochtone Nederlanders) werd niet op natuurlijke wijze hersteld.

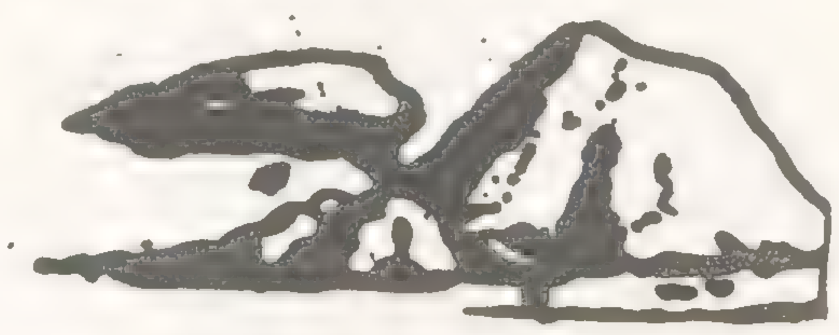
Medio oktober kon echter worden overgegaan tot de benoeming van een viertal nieuwe Antilliaanse bestuursleden. Deze werden benoemd op legale wijze: twee met eenparigheid van stemmen en twee met een meerderheid van twee tegen één. Het oude bestuur stelde ter vergadering hun functies ter beschikking, de voorzitter meende tevens te moeten bedanken als lid.

Tegen dit nieuwe bestuur ontstond oppositie in de vorm van een actiegroep, die enige dagen het kantoor aan de Kettenstraat bezet hield. Het functioneren van de stichting werd dientengevolge onmogelijk.

Bemiddelingspogingen werden ondernomen door vele mensen en tenslotte werd met behulp van de wethouder van Sociale Zaken van de gemeente Rotterdam naar een oplossing gezocht.

Daarbij kwam als belangrijke eis op tafel dat in de toekomst een nieuw stichtingsbestuur zou moeten worden gekozen. Alle partijen waren het er over eens, dat moest worden getracht de gehele Antilliaanse gemeenschap te betrekken bij de vorming van het toekomstige SABA bestuur. Over de wijze waarop dat zou moe ten geschieden verschilden echter de meningen.

Toen de moeilijkheden zodanig we den dat het voortbestaan van de stichting op het spel stond, werd een voorlopige oplossing gevonden, waarmee allen het eens konden zijn.



Deze oplossing behelsde de vorming van een vergroot bestuur me enige zgn. "neutrale personen" e een drietal leden van de actiegroep.

Tevens zou een werkgroep worden gesteld die op korte termijn zou moeten komen tot het ontwerpen van een procedure waarbij het mogelijk wordt de gehele Antilliaanse gemeenschap op democratische wijze te betrekken bij de totstandkoming van een nieuw bestuur voor de komende periode.

Op de vergadering van 22 november j.l. zijn de bestuursfuncties verdeeld en het SABA bestuur ziet er thans als volgt uit:

Voorzitter: Edgar Lynch
Plv. voorzitter: Humphrey Senior
Secretaris: mej. mr Marva Benne
Plv. secretaris: mr C. van Krimp
Penningmeester: vacature
Plv. Penningmesster: Theo Burles

Leden: ir Clift Christiaan, Inn cencio Hernandez, mr J.G.F.H. Ha H.L.F. Gressmann, J. van den Gro nendaal en R. Isebia.

Het bestuur is nog nooit zo groo geweest. Laten we hopen dat kwan titeit en kwaliteit in dit geval samengaan.

sociaal-cultureel werk

voor werklozen

Het gemeentebestuur van Rotterdam heeft besloten ingevolge de Wet Werkloosheidsvoorziening sociaal-kultureelwerk te organiseren ten behoeve van werklozen.
Allereerst:
Wat beoogt sociaal-kultureel werk?
Het heeft tot doel de bevordering van de arbeidsgeschiktheid van werklozen. Wanneer iemand langdurig zonder werk is, verliest hij de geoefendheid in zijn beroep. Wanneer hij in de gelegenheid wordt gesteld individueel of in groepsverband een aantal uren per week, onder deskundige leiding, dit beroep uit te oefenen, dan blijft die arbeidsgeschiktheid behouden.
Maar tijdens deze periode dreigt men ook zijn belangstelling voor de maatschappij te verliezen. Doet zich dan weer eens een gelegenheid voor om te gaan werken dan is men geestelijk zo ver weggezakt, dat men maar liever in de situatie berust en van zijn uitkering blijft leven.
Het gemeentebestuur van R'dam is zich er van bewust dat degenen, die buiten hun schuld zonder werk zijn, voor dit afglijden behoed moeten worden en heeft dus, zoals reeds gezegd, hier ter stede sociaal-kultureel werk georganiseerd in de vorm van diverse kursussen.

Deze kursussen omvatten aktiviteiten als timmeren, schilderen, tekenen, lassen, weven, engels, gymnastiek etc. etc. en zijn toegankelijk voor werklozen van iedere leeftijd, zowel mannen als vrouwen.
Natuurlijk zijn ook welkom die jongelui die nog nooit gewerkt hebben en die door het deelnemen aan deze kursussen zich kunnen voorbereiden op de betrekking die zij eens hopen te aanvaarden.

Dat dit werk ook voor Surinamers en Antillianen open staat is wel duidelijk. Dat biedt het voordeel, dat zij met werklozen van andere huidskleur één groep vormen, als gevolg waarvan beide partijen de kans krijgen elkaar beter te leren kennen en waarderen.
Zij, die inlichtingen over het sociaal-kultureel werk wensen, kunnen zich in verbinding stellen met de heer P.de Haard. telefoon: 149133.

Een greep uit de aktiviteiten:
Engels, Mode ontwerpen, naai- en knipcursus, tekenen,discussie, bewegingsleer, kunstgeschiedenis, fotograferen, weven, elektronika, potten bakken.

Agenda

december

9	Pelikula BUSKANDO di René van Nie Nederland I ± 15.30.	
10	Frank Martinus Arion	20.30 uur De Lantaarn Gouvernestraat 133 R'dam
13	reunion di Los Trupiales	20.00'or Ketenstraat
15	Dia di Reinado fiesta na Den Haag- Amicitiagebouw	22.00'or Westeinde
18	Film ACCIDENT	21.00 uur Ketenstraat



25	PASKU/CHRISTMAS/KERSTMIS fiesta ku Ritmiko Espesjal	22.30 or Ketenstraat
28	Domino Bailable foi 11'or di mainta te 5'or	Ketenstraat
30	Fiesta pa nos muchanan/for the children/kinderfeest Marionettentheater Paljas	14.00 uur Gaffeldwarsstr. no. 7 R'dam
31	Anja Bjew/Anja Nobo/New Year ku/with NICE AND EASY	23.00 'or Ketenstraat.

****

ONTWERP : CHRIS DE VETH